

Contract # MA-031-24010729
with
Toppan Digital Language (Americas) LLC
for
Written Translation of Election Materials

This Contract MA-031-24010729 (hereinafter referred to as “Contract”) is made and entered into as of the date fully executed by and between the County of Orange, a political subdivision of the State of California, (hereinafter referred to as “County”) and Toppan Digital Language (Americas) LLC with a place of business at 1325 6th Ave. Fl. 33, New York, NY 10019 (hereinafter referred to as “Contractor”), with County and Contractor sometimes referred to as “Party” or collectively as “Parties”.

ATTACHMENTS

This Contract is comprised of this document and the following Attachments, which are attached hereto and incorporated by reference into this Contract:

Attachment A – Scope of Work
Attachment B – Compensation/Payment
Attachment C – Staffing Plan

RECITALS

WHEREAS, Contractor responded to a Request for Proposal (RFP) for Written Translation of Election Materials and represented that its proposed services shall meet or exceed the requirements and specifications of the RFP; and

WHEREAS, Contractor agrees to provide Written Translation of Election Materials to the County as further set forth in Attachment A, Scope of Work, attached hereto and incorporated herein; and

WHEREAS, County agrees to pay Contractor based on the schedule of fees as set forth in Compensation/Payment, attached hereto as Attachment B and incorporated herein; and

WHEREAS, the County Board of Supervisors has authorized the Purchasing Agent or designee to enter into a Contract for Written Translation of Election Materials with the Contractor; and

NOW, THEREFORE, the Parties mutually agree as follows:

ARTICLES

General Terms and Conditions:

- A. **Governing Law and Venue:** This Contract has been negotiated and executed in the state of California and shall be governed by and construed under the laws of the state of California. In the event of any legal action to enforce or interpret this Contract, the sole and exclusive venue shall be a court of competent jurisdiction located in Orange County, California, and the parties hereto agree to and do hereby submit to the jurisdiction of such court, notwithstanding Code of Civil Procedure Section 394. Furthermore, the parties specifically agree to waive any and all rights to request that an action be transferred for adjudication to another county.

- B. **Entire Contract:** This Contract contains the entire Contract between the parties with respect to the matters herein, and there are no restrictions, promises, warranties or undertakings other than those set forth herein or referred to herein. No exceptions, alternatives, substitutes or revisions are valid or binding on County unless authorized by County in writing. Electronic acceptance of any additional terms, conditions or supplemental Contracts by any County employee or agent, including but not limited to installers of software, shall not be valid or binding on County unless accepted in writing by County's Purchasing Agent or designee.
- C. **Amendments:** No alteration or variation of the terms of this Contract shall be valid unless made in writing and signed by the parties; no oral understanding or agreement not incorporated herein shall be binding on either of the parties; and no exceptions, alternatives, substitutes or revisions are valid or binding on County unless authorized by County in writing.
- D. **Taxes:** Unless otherwise provided herein or by law, price quoted does not include California state sales or use tax. Out-of-state Contractors shall indicate California Board of Equalization permit number and sales permit number on invoices, if California sales tax is added and collectable. If no permit numbers are shown, sales tax will be deducted from payment. The Auditor-Controller will then pay use tax directly to the State of California in lieu of payment of sales tax to the Contractor.
- E. **Delivery:** Time of delivery of goods or services is of the essence in this Contract. County reserves the right to refuse any goods or services and to cancel all or any part of the goods not conforming to applicable specifications, drawings, samples or descriptions or services that do not conform to the prescribed statement of work. Acceptance of any part of the order for goods shall not bind County to accept future shipments nor deprive it of the right to return goods already accepted at Contractor's expense. Over shipments and under shipments of goods shall be only as agreed to in writing by County. Delivery shall not be deemed to be complete until all goods or services have actually been received and accepted in writing by County.
- F. **Acceptance/Payment:** Unless otherwise agreed to in writing by County, 1) acceptance shall not be deemed complete unless in writing and until all the goods/services have actually been received, inspected, and tested to the satisfaction of County, and 2) payment shall be made in arrears after satisfactory acceptance.
- G. **Warranty:** Contractor expressly warrants that the goods covered by this Contract are 1) free of liens or encumbrances, 2) merchantable and good for the ordinary purposes for which they are used, and 3) fit for the particular purpose for which they are intended. Acceptance of this order shall constitute an agreement upon Contractor's part to indemnify, defend and hold County and its indemnities as identified in paragraph "Z" below, and as more fully described in paragraph "Z," harmless from liability, loss, damage and expense, including reasonable counsel fees, incurred or sustained by County by reason of the failure of the goods/services to conform to such warranties, faulty work performance, negligent or unlawful acts, and non-compliance with any applicable state or federal codes, ordinances, orders, or statutes, including the Occupational Safety and Health Act (OSHA) and the California Industrial Safety Act. Such remedies shall be in addition to any other remedies provided by law.
- H. **Patent/Copyright Materials/Proprietary Infringement:** Unless otherwise expressly provided in this Contract, Contractor shall be solely responsible for clearing the right to use any patented or copyrighted materials in the performance of this Contract. Contractor warrants that any software as modified through services provided hereunder will not infringe upon or violate any patent, proprietary right, or trade secret right of any third party. Contractor agrees that, in

accordance with the more specific requirement contained in paragraph “Z” below, it shall indemnify, defend and hold County and County Indemnitees harmless from any and all such claims and be responsible for payment of all costs, damages, penalties and expenses related to or arising from such claim(s), including, costs and expenses but not including attorney’s fees.

- I. **Assignment:** The terms, covenants, and conditions contained herein shall apply to and bind the heirs, successors, executors, administrators and assigns of the parties. Furthermore, neither the performance of this Contract nor any portion thereof may be assigned by Contractor without the express written consent of County. Any attempt by Contractor to assign the performance or any portion thereof of this Contract without the express written consent of County shall be invalid and shall constitute a breach of this Contract.
- J. **Non-Discrimination:** In the performance of this Contract, Contractor agrees that it will comply with the requirements of Section 1735 of the California Labor Code and not engage nor permit any subcontractors to engage in discrimination in employment of persons because of the race, religious creed, color, national origin, ancestry, physical disability, mental disability, medical condition, marital status, or sex of such persons. Contractor acknowledges that a violation of this provision shall subject Contractor to penalties pursuant to Section 1741 of the California Labor Code.
- K. **Termination:** In addition to any other remedies or rights it may have by law, County has the right to immediately terminate this Contract without penalty for cause or after 30 days’ written notice without cause, unless otherwise specified. Cause shall be defined as any material breach of contract, any misrepresentation or fraud on the part of the Contractor. Exercise by County of its right to terminate the Contract shall relieve County of all further obligation.
- L. **Consent to Breach Not Waiver:** No term or provision of this Contract shall be deemed waived and no breach excused, unless such waiver or consent shall be in writing and signed by the party claimed to have waived or consented. Any consent by any party to, or waiver of, a breach by the other, whether express or implied, shall not constitute consent to, waiver of, or excuse for any other different or subsequent breach.
- M. **Independent Contractor:** Contractor shall be considered an independent contractor and neither Contractor, its employees, nor anyone working under Contractor shall be considered an agent or an employee of County. Neither Contractor, its employees nor anyone working under Contractor shall qualify for workers’ compensation or other fringe benefits of any kind through County.
- N. **Performance:** Contractor shall warrant all work under this Contract, taking necessary steps and precautions to perform the work to County’s satisfaction. Contractor shall be responsible for the professional quality, technical assurance, timely completion and coordination of all documentation and other goods/services furnished by the Contractor under this Contract. Contractor shall perform all work diligently, carefully, and in a good and workmanlike manner; shall furnish all necessary labor, supervision, machinery, equipment, materials, and supplies, shall at its sole expense obtain and maintain all permits and licenses required by public authorities, including those of County required in its governmental capacity, in connection with performance of the work. If permitted to subcontract, Contractor shall be fully responsible for all work performed by subcontractors.
- O. **Insurance Provisions:** Prior to the provision of services under this Contract, the Contractor agrees to carry all required insurance at Contractor’s expense, including all endorsements required herein, necessary to satisfy the County that the insurance provisions of this Contract

have been complied with. Contractor agrees to keep such insurance coverage current, provide Certificates of Insurance, and endorsements to the County during the entire term of this Contract.

Contractor shall ensure that all subcontractors performing work on behalf of Contractor pursuant to this Contract shall be covered under Contractor's insurance as an Additional Insured or maintain insurance subject to the same terms and conditions as set forth herein for Contractor. Contractor shall not allow subcontractors to work if subcontractors have less than the level of coverage required by County from Contractor under this Contract. It is the obligation of Contractor to provide notice of the insurance requirements to every subcontractor and to receive proof of insurance prior to allowing any subcontractor to begin work. Such proof of insurance must be maintained by Contractor through the entirety of this Contract for inspection by County representative(s) at any reasonable time.

All self-insured retentions (SIR)'s shall be clearly stated on the Certificate of Insurance. Any SIR in excess of Fifty Thousand Dollars \$50,000 shall specifically be approved by the County's Risk Manager, or designee. The County reserves the right to require current audited financial reports from Contractor. If Contractor is self-insured, Contractor will indemnify the County for any and all claims resulting or arising from Contractor's services in accordance with the indemnity provision stated in this contract.

If the Contractor fails to maintain insurance acceptable to the County for the full term of this Contract, the County may terminate this Contract.

Qualified Insurer

The policy or policies of insurance must be issued by an insurer with a minimum rating of A- (Secure A.M. Best's Rating) and VIII (Financial Size Category as determined by the most current edition of the **Best's Key Rating Guide/Property-Casualty/United States or ambest.com**).

If the insurance carrier does not have an A.M. Best Rating of A-/VIII, CEO/ Risk Management retains the right to approve or reject a carrier after a review of the company's performance and financial ratings.

The policy or policies of insurance maintained by the Contractor shall provide the minimum limits and coverage as set forth below:

<u>Coverage</u>	<u>Minimum Limits</u>
Commercial General Liability	\$1,000,000 per occurrence \$2,000,000 aggregate
Automobile Liability including coverage for owned or scheduled, non-owned, and hired vehicles	\$1,000,000 combined single limit each accident
Workers Compensation	Statutory
Employers Liability Insurance	\$1,000,000 per accident or disease

Increased insurance limits may be satisfied with Excess/Umbrella policies. Excess/Umbrella policies when required must provide Follow Form coverage.

Required Coverage Forms

The Commercial General Liability coverage shall be written on occurrence basis utilizing Insurance Services Office (ISO) form CG 00 01, or a substitute form providing liability coverage at least as broad.

The Business Auto Liability coverage shall be written on ISO form CA 00 01, CA 00 05, CA 0012, CA 00 20, or a substitute form providing coverage at least as broad.

Required Endorsements

The Commercial General Liability policy shall contain the following endorsements, which shall accompany the Certificate of Insurance:

- 1) An Additional Insured endorsement using ISO form CG 20 26 04 13, or a form at least as broad naming the County of Orange its elected and appointed officials, officers, employees, and agents as Additional Insureds, or provide blanket coverage, which will state *As Required by Written Contract*.
- 2) A primary non-contributory endorsement using ISO form CG 20 01 04 13, or a form at least as broad evidencing that the Contractor's insurance is primary, and any insurance or self-insurance maintained by the County shall be excess and non-contributing.

The Workers' Compensation policy shall contain a waiver of subrogation endorsement waiving all rights of subrogation against the ***County of Orange, its elected and appointed officials, officers, employees, and agents*** or provide blanket coverage, which will state ***As Required by Written Contract***.

All insurance policies required by this Contract shall waive all rights of subrogation against the ***County of Orange, its elected and appointed officials, officers, employees, and agents*** when acting within the scope of their appointment or employment.

Contractor shall provide thirty (30) days prior written notice to the County of any policy cancellation or non-renewal and ten (10) days prior written notice where cancellation is due to non-payment of premium and provide a copy of the cancellation notice to County. Failure to provide written notice of cancellation may constitute a material breach of the Contract, upon which the County may suspend or terminate this Contract.

The Commercial General Liability policy shall contain a severability of interests clause also known as a "separation of insureds" clause (standard in the ISO CG 0001 policy).

Insurance certificates should be forwarded to:

County of Orange
c/o: Registrar of Voters
Attn: Procurement
1300 S. Grand Ave. Bldg. C
Santa Ana, CA 92705

If Contractor fails to provide the insurance certificates and endorsements within seven (7) calendar days of notification by County, County may terminate this Contract for cause.

County expressly retains the right to require Contractor to increase or decrease insurance of any of the above insurance types throughout the term of this Contract. Any increase or decrease in insurance will be as deemed by County of Orange Risk Manager as appropriate to adequately protect County.

County shall notify Contractor in writing of changes in the insurance requirements. If Contractor does not provide acceptable Certificates of Insurance and endorsements to County incorporating such changes within thirty (30) days of receipt of such notice, this Contract may be in breach without further notice to Contractor, and County shall be entitled to all legal remedies.

The procuring of such required policy or policies of insurance shall not be construed to limit Contractor's liability hereunder nor to fulfill the indemnification provisions and requirements of this Contract, nor act in any way to reduce the policy coverage and limits available from the insurer.

- P. **Changes:** Contractor shall make no changes in the work or perform any additional work without the County's specific written approval.
- Q. **Change of Ownership/Name, Litigation Status, Conflicts With County Interests:** Contractor agrees that if there is a change or transfer in ownership of Contractor's business prior to completion of this Contract, and the County agrees to an assignment of the Contract, the new owners shall be required under the terms of sale or other instruments of transfer to assume Contractor's duties and obligations contained in this Contract and complete them to the satisfaction of the County.

County reserves the right to immediately terminate the Contract in the event the County determines that the assignee is not qualified or is otherwise unacceptable to the County for the provision of services under the Contract.

In addition, Contractor has the duty to notify the County in writing of any change in the Contractor's status with respect to name changes that do not require an assignment of the Contract. The Contractor is also obligated to notify the County in writing if the Contractor becomes a party to any litigation against the County, or a party to litigation that may reasonably affect the Contractor's performance under the Contract, as well as any potential conflicts of interest between Contractor and County that may arise prior to or during the period of Contract performance. While Contractor will be required to provide this information without prompting from the County any time there is a change in Contractor's name, conflict of interest or litigation status, Contractor must also provide an update to the County of its status in these areas whenever requested by the County.

The Contractor shall exercise reasonable care and diligence to prevent any actions or conditions that could result in a conflict with County interests. In addition to the Contractor, this obligation shall apply to the Contractor's employees, agents, and subcontractors associated with the provision of goods and services provided under this Contract. The Contractor's efforts shall include, but not be limited to establishing rules and procedures preventing its employees, agents, and subcontractors from providing or offering gifts, entertainment, payments, loans or other considerations which could be deemed to influence or appear to influence County staff or elected officers in the performance of their duties.

- R. **Force Majeure:** Contractor shall not be assessed with liquidated damages or unsatisfactory performance penalties during any delay beyond the time named for the performance of this

Contract caused by any act of God, war, civil disorder, employment strike or other cause beyond its reasonable control, provided Contractor gives written notice of the cause of the delay to County within 36 hours of the start of the delay and Contractor avails himself of any available remedies.

- S. **Confidentiality:** Contractor agrees to maintain the confidentiality of all County and County-related records and information pursuant to all statutory laws relating to privacy and confidentiality that currently exist or exist at any time during the term of this Contract. All such records and information shall be considered confidential and kept confidential by Contractor and Contractor's staff, agents and employees.
- T. **Compliance with Laws:** Contractor represents and warrants that services to be provided under this Contract shall fully comply, at Contractor's expense, with all standards, laws, statutes, restrictions, ordinances, requirements, and regulations (collectively "laws"), including, but not limited to those issued by County in its governmental capacity and all other laws applicable to the services at the time services are provided to and accepted by County. Contractor acknowledges that County is relying on Contractor to ensure such compliance, and pursuant to the requirements of paragraph "Z" below, Contractor agrees that it shall defend, indemnify and hold County and County INDEMNITEES harmless from all liability, damages, costs and expenses arising from or related to a violation of such laws.
- U. **Freight:** Prior to the County's express acceptance of delivery of products. Contractor assumes full responsibility for all transportation, transportation scheduling, packing, handling, insurance, and other services associated with delivery of all products deemed necessary under this Contract.
- V. **Severability:** If any term, covenant, condition or provision of this Contract is held by a court of competent jurisdiction to be invalid, void, or unenforceable, the remainder of the provisions hereof shall remain in full force and effect and shall in no way be affected, impaired or invalidated thereby.
- W. **Attorney Fees:** In any action or proceeding to enforce or interpret any provision of this Contract, each party shall bear their own attorney's fees, costs and expenses.
- X. **Interpretation:** This Contract has been negotiated at arm's length and between persons sophisticated and knowledgeable in the matters dealt with in this Contract. In addition, each party had been represented by experienced and knowledgeable independent legal counsel of their own choosing or has knowingly declined to seek such counsel despite being encouraged and given the opportunity to do so. Each party further acknowledges that they have not been influenced to any extent whatsoever in executing this Contract by any other party hereto or by any person representing them, or both. Accordingly, any rule or law (including California Civil Code Section 1654) or legal decision that would require interpretation of any ambiguities in this Contract against the party that has drafted it is not applicable and is waived. The provisions of this Contract shall be interpreted in a reasonable manner to affect the purpose of the parties and this Contract.
- Y. **Employee Eligibility Verification:** The Contractor warrants that it fully complies with all Federal and State statutes and regulations regarding the employment of aliens and others and that all its employees performing work under this Contract meet the citizenship or alien status requirement set forth in Federal statutes and regulations. The Contractor shall obtain, from all employees performing work hereunder, all verification and other documentation of employment eligibility status required by Federal or State statutes and regulations including, but not limited to, the Immigration Reform and Control Act of 1986, 8 U.S.C. §1324 et seq., as they currently

exist and as they may be hereafter amended. The Contractor shall retain all such documentation for all covered employees for the period prescribed by the law. The Contractor shall indemnify, defend with counsel approved in writing by County, and hold harmless, the County, its agents, officers, and employees from employer sanctions and any other liability which may be assessed against the Contractor or the County or both in connection with any alleged violation of any Federal or State statutes or regulations pertaining to the eligibility for employment of any persons performing work under this Contract.

- Z. **Indemnification:** Contractor agrees to indemnify, defend with counsel approved in writing by County, and hold County, its elected and appointed officials, officers, employees, agents and those special districts and agencies which County's Board of Supervisors acts as the governing Board ("County Indemnitees") harmless from any claims, demands or liability of any kind or nature, including but not limited to personal injury or property damage, arising from or related to the services, products or other performance provided by Contractor pursuant to this Contract. If judgment is entered against Contractor and County by a court of competent jurisdiction because of the concurrent active negligence of County or County Indemnitees, Contractor and County agree that liability will be apportioned as determined by the court. Neither party shall request a jury apportionment.
- AA. **Audits/Inspections:** Contractor agrees to permit the County's Auditor-Controller or the Auditor-Controller's authorized representative (including auditors from a private auditing firm hired by the County) access during normal working hours to all books, accounts, records, reports, files, financial records, supporting documentation, including payroll and accounts payable/receivable records, and other papers or property of Contractor for the purpose of auditing or inspecting any aspect of performance under this Contract. The inspection and/or audit will be confined to those matters connected with the performance of the Contract including, but not limited to, the costs of administering the Contract. The County will provide reasonable notice of such an audit or inspection.

The County reserves the right to audit and verify the Contractor's records before final payment is made.

Contractor agrees to maintain such records for possible audit for a minimum of three years after final payment, unless a longer period of records retention is stipulated under this Contract or by law. Contractor agrees to allow interviews of any employees or others who might reasonably have information related to such records. Further, Contractor agrees to include a similar right to the County to audit records and interview staff of any subcontractor related to performance of this Contract.

Should the Contractor cease to exist as a legal entity, the Contractor's records pertaining to this agreement shall be forwarded to the County's project manager.

- BB. **Contingency of Funds:** Contractor acknowledges that funding or portions of funding for this Contract may be contingent upon state budget approval; receipt of funds from, and/or obligation of funds by, the state of California to County; and inclusion of sufficient funding for the services hereunder in the budget approved by County's Board of Supervisors for each fiscal year covered by this Contract. If such approval, funding or appropriations are not forthcoming, or are otherwise limited, County may immediately terminate or modify this Contract without penalty.
- CC. **Expenditure Limit:** The Contractor shall notify the County of Orange assigned Deputy Purchasing Agent in writing when the expenditures against the Contract reach 75 percent of the

dollar limit on the Contract. The County will not be responsible for any expenditure overruns and will not pay for work exceeding the dollar limit on the Contract unless a change order to cover those costs has been issued.

Additional Terms and Conditions:

1. **Scope of Contract:** This Contract specifies the contractual terms and conditions by which the County will procure Written Translation of Election Materials from Contractor as further detailed in the Scope of Work, identified and incorporated herein by this reference as “Attachment A”.
2. **Term of Contract:** This term of this Contract shall commence on July 2, 2024, or upon execution of all necessary signatures, whichever, occurs later, and shall be effective for a three (3) year term, unless otherwise terminated by the County. This Contract may be renewed as set forth in paragraph 3 below.
3. **Renewal:** This Contract may be renewed by written mutual agreement of both Parties for one (1) additional two (2) year term. The County does not have to give reason if it elects not to renew. Renewal periods may be subject to approval by the County of Orange Board of Supervisors.
4. **Adjustments – Scope of Work:** No adjustments made to the Scope of Work will be authorized without the prior written approval of the County assigned Deputy Purchasing Agent.
5. **Americans with Disabilities Act:** Section 504 of the Rehabilitation Act of 1973 as amended; Title VI and VII of the Civil Rights Act of 1964 as amended; Americans with Disabilities Act, 42 USC 12101; California Code of Regulations, Title 2, Title 22: California Government Code, Sections 11135, et seq; and other federal and state laws and executive orders prohibit discrimination. All programs, activities, employment opportunities, and services must be made available to all persons, including persons with disabilities.
6. **Breach of Contract:** The failure of the Contractor to comply with any of the provisions, covenants or conditions of this Contract shall be a material breach of this Contract. In such event the County may, and in addition to any other remedies available at law, in equity, or otherwise specified in this Contract:
 - 1) Terminate the Contract immediately, pursuant to Section K herein;
 - 2) Afford the Contractor written notice of the breach and ten (10) calendar days or such shorter time that may be specified in this Contract within which to cure the breach;
 - 3) Discontinue payment to the Contractor for and during the period in which the Contractor is in breach; and
 - 4) Offset against any monies billed by the Contractor but yet unpaid by the County those monies disallowed pursuant to the above.
7. **Changes/Extra Work:** The Contractor shall make no changes to this Contract without the County’s written consent. In the event that there are new or unforeseen requirements, the County with the Contractor’s concurrence has the discretion to request official changes at any time without changing the intent of this Contract.

If County-initiated changes or changes in laws or government regulations affect price, the Contractor's ability to deliver services, or the project schedule, the Contractor shall give the County written notice no later than seven calendar days from the date the law or regulation went into effect or the date the change was proposed by the County and the Contractor was notified of the change. Such changes shall be agreed to in writing and incorporated into a Contract amendment. Said amendment shall be issued by the County assigned Deputy Purchasing Agent, shall require the mutual consent of all parties, and may be subject to approval by the County Board of Supervisors. Nothing herein shall prohibit the Contractor from proceeding with the work as set forth in this Contract.

8. **Civil Rights:** Contractor attests that services provided shall be in accordance with the provisions of Title VI and Title VII of the Civil Rights Act of 1964, as amended, Section 504 of the Rehabilitation Act of 1973, as amended; the Age Discrimination Act of 1975 as amended; Title II of the Americans with Disabilities Act of 1990, and other applicable State and federal laws and regulations prohibiting discrimination on the basis of race, color, national origin, ethnic group identification, age, religion, marital status, sex or disability.
9. **Conditions Affecting Work:** The Contractor shall be responsible for taking all steps reasonably necessary to ascertain the nature and location of the work to be performed under this Contract and to know the general conditions which can affect the work or the cost thereof. Any failure by the Contractor to do so will not relieve Contractor from responsibility for successfully performing the work without additional cost to the County. The County assumes no responsibility for any understanding or representations concerning the nature, location(s) or general conditions made by any of its officers or agents prior to the execution of this Contract, unless such understanding or representations by the County are expressly stated in the Contract.
10. **Conflict of Interest – Contractor's Personnel:** The Contractor shall exercise reasonable care and diligence to prevent any actions or conditions that could result in a conflict with the best interests of the County. This obligation shall apply to the Contractor; the Contractor's employees, agents, and subcontractors associated with accomplishing work and services hereunder. The Contractor's efforts shall include, but not be limited to establishing precautions to prevent its employees, agents, and subcontractors from providing or offering gifts, entertainment, payments, loans or other considerations which could be deemed to influence or appear to influence County staff or elected officers from acting in the best interests of the County.
11. **Conflict of Interest – County Personnel:** The County of Orange Board of Supervisors policy prohibits its employees from engaging in activities involving a conflict of interest. The Contractor shall not, during the period of this Contract, employ any County employee for any purpose.
12. **Contractor's Project Manager and Key Personnel:** Contractor shall appoint a Project Manager to direct the Contractor's efforts in fulfilling Contractor's obligations under this Contract. This Project Manager shall be subject to approval by the County and shall not be changed without the written consent of the County's Project Manager, which consent shall not be unreasonably withheld.

The Contractor's Project Manager shall be assigned to this project for the duration of the Contract and shall diligently pursue all work and services to meet the project time lines. The County's Project Manager shall have the right to require the removal and replacement of the Contractor's Project Manager from providing services to the County under this Contract. The County's Project Manager shall notify the Contractor in writing of such action. The Contractor shall accomplish the removal within three (3) business days after written notice by the County's Project Manager. The County's

Project Manager shall review and approve the appointment of the replacement for the Contractor's Project Manager. The County is not required to provide any additional information, reason or rationale in the event it requires the removal of Contractor's Project Manager from providing further services under the Contract.

13. **Contractor's Records:** The Contractor shall keep true and accurate accounts, records, books and data which shall correctly reflect the business transacted by the Contractor in accordance with generally accepted accounting principles. These records shall be stored in Orange County for a period of three (3) years after final payment is received from the County. Storage of records in another county will require written approval from the County of Orange assigned Deputy Purchasing Agent.
14. **Cooperative Contract:** This Contract is a cooperative contract and may be utilized by all County of Orange departments.

The provisions and pricing of this Contract may be extended to any Municipal, County, Public Utility, Hospital, Educational Institution, or any other non-profit or governmental organization. Governmental entities wishing to use this contract will be responsible for issuing their own purchase documents / price agreements, providing for their own acceptance, and making any subsequent payments. Contractor shall be required to include in any Contract entered into with another agency or entity that is entered into as an extension of this Contract a Contract clause that will hold harmless the County of Orange from all claims, demands, actions or causes of actions of every kind resulting directly or indirectly, arising out of, or in any way connected with the use of this Contract. Failure to do so will be considered a material breach of this Contract and grounds for immediate Contract termination. The cooperative entities are responsible for obtaining all certificates of insurance and bonds required. The County of Orange makes no guarantee of usage by other users of this Contract.

A 2 percent rebate on Eligible Revenues will be paid to the County for any contracts the Contractor agrees to enter into with other entities under the provisions and pricing of this Contract. The Contractor shall provide quarterly Volume Sales Reports to the County about additional sales to other entities under the provisions and pricing of this Contract. The Reports shall include the ordering agency, detail of items sold including description, quantity, and price, and shall include all transactions pertaining to sales under the Contract provisions and pricing for that Reporting Period. Contractor shall provide the Volume Sales Reports regardless of whether or not any sales have been conducted. Failure of the Contractor to provide quarterly reports as required, may be deemed breach of the contract. A late penalty of 15 percent on the value of the rebate may be assessed to the Contractor for each month the payments are not received.

Subordinate contracts must be executed prior to the expiration or earlier termination of this Contract and may survive the expiration of this Contract up to a maximum of one year; however, in no case shall a subordinate contract exceed five (5) years in duration.

15. **Data – Title To:** All materials, documents, data or information obtained from the County data files or any County medium furnished to the Contractor in the performance of this Contract will at all times remain the property of the County. Such data or information may not be used or copied for direct or indirect use by the Contractor after completion or termination of this Contract without the express written consent of the County. All materials, documents, data or information, including copies, must be returned to the County at the end of this Contract.

16. **Debarment:** Contractor shall certify that neither Contractor nor its principles are presently debarred, proposed for debarment, declared ineligible or voluntarily excluded from participation in the transaction by any Federal department or agency. Where Contractor as the recipient of federal funds, in unable to certify to any of the statements in the certification, Contractor must include an explanation with the bid/proposal. Debarment pending debarment, declared ineligibility or voluntary exclusion from participation by any Federal department of agency may result in the bid/proposal being deemed non-responsible.

17. **Disputes – Contract:**

A) The parties shall deal in good faith and attempt to resolve potential disputes informally. If the dispute concerning a question of fact arising under the terms of this Contract is not disposed of in a reasonable period of time by the Contractor's Project Manager and the County's Project Manager, such matter shall be brought to the attention of the County Deputy Purchasing Agent by way of the following process:

1. The Contractor shall submit to the agency/department assigned Deputy Purchasing Agent a written demand for a final decision regarding the disposition of any dispute between the parties arising under, related to, or involving this Contract, unless the County, on its own initiative, has already rendered such a final decision.
2. The Contractor's written demand shall be fully supported by factual information, and, if such demand involves a cost adjustment to the Contract, the Contractor shall include with the demand a written statement signed by a senior official indicating that the demand is made in good faith, that the supporting data are accurate and complete, and that the amount requested accurately reflects the Contract adjustment for which the Contractor believes the County is liable.

B) Pending the final resolution of any dispute arising under, related to, or involving this Contract, the Contractor agrees to diligently proceed with the performance of this Contract, including the delivery of goods and/or provision of services. The Contractor's failure to diligently proceed shall be considered a material breach of this Contract.

Any final decision of the County shall be expressly identified as such, shall be in writing, and shall be signed by the County Deputy Purchasing Agent or his designee. If the County fails to render a decision within 90 days after receipt of the Contractor's demand, it shall be deemed a final decision adverse to the Contractor's contentions. Nothing in this section shall be construed as affecting the County's right to terminate the Contract for cause or termination for convenience as stated in section K herein.

18. **Drug-Free Workplace:** The Contractor hereby certifies compliance with Government Code Section 8355 in matters relating to providing a drug-free workplace. The Contractor will:

1. Publish a statement notifying employees that unlawful manufacture, distribution, dispensation, possession, or use of a controlled substance is prohibited and specifying actions to be taken against employees for violations, as required by Government Code Section 8355(a)(1).
2. Establish a drug-free awareness program as required by Government Code Section 8355(a)(2) to inform employees about all of the following:
 - a. The dangers of drug abuse in the workplace;

- b. The organization's policy of maintaining a drug-free workplace;
 - c. Any available counseling, rehabilitation and employee assistance programs; and
 - d. Penalties that may be imposed upon employees for drug abuse violations.
3. Provide as required by Government Code Section 8355(a)(3) that every employee who works under this Contract:
- a. Will receive a copy of the company's drug-free policy statement; and
 - b. Will agree to abide by the terms of the company's statement as a condition of employment under this Contract.

Failure to comply with these requirements may result in suspension of payments under the Contract or termination of the Contract or both, and the Contractor may be ineligible for award of any future County contracts if the County determines that any of the following has occurred:

- 1) The Contractor has made false certification, or
 - 2) The Contractor violates the certification by failing to carry out the requirements as noted above.
19. **Emergency/Declared Disaster Requirements:** In the event of an emergency or if Orange County is declared a disaster area by the County, state or federal government, this Contract may be subjected to unusual usage. The Contractor shall service the County during such an emergency or declared disaster under the same terms and conditions that apply during non-emergency/disaster conditions. The pricing quoted by the Contractor shall apply to serving the County's needs regardless of the circumstances. If the Contractor is unable to supply the goods/services under the terms of the Contract, then the Contractor shall provide proof of such disruption and a copy of the invoice for the goods/services from the Contractor's supplier(s). Additional profit margin as a result of supplying goods/services during an emergency or a declared disaster shall not be permitted. In the event of an emergency or declared disaster, emergency purchase order numbers will be assigned. All applicable invoices from the Contractor shall show both the emergency purchase order number and the Contract number.
20. **Equal Employment Opportunity:** The Contractor shall comply with U.S. Executive Order 11246 entitled, "Equal Employment Opportunity" as amended by Executive Order 11375 and as supplemented in Department of Labor regulations (41 CFR, Part 60) and applicable state of California regulations as may now exist or be amended in the future. The Contractor shall not discriminate against any employee or applicant for employment on the basis of race, color, national origin, ancestry, religion, sex, marital status, political affiliation or physical or mental condition.

Regarding handicapped persons, the Contractor will not discriminate against any employee or applicant for employment because of physical or mental handicap in regard to any position for which the employee or applicant for employment is qualified. The Contractor agrees to provide equal opportunity to handicapped persons in employment or in advancement in employment or otherwise treat qualified handicapped individuals without discrimination based upon their physical or mental handicaps in all employment practices such as the following: employment, upgrading, promotions, transfers, recruitments, advertising, layoffs, terminations, rate of pay or other forms of

compensation, and selection for training, including apprenticeship. The Contractor agrees to comply with the provisions of Sections 503 and 504 of the Rehabilitation Act of 1973, as amended, pertaining to prohibition of discrimination against qualified handicapped persons in all programs and/or activities as detailed in regulations signed by the Secretary of the Department of Health and Human Services effective June 3, 1977, and found in the Federal Register, Volume 42, No. 68 dated May 4, 1977, as may now exist or be amended in the future.

Regarding Americans with disabilities, Contractor agrees to comply with applicable provisions of Title 1 of the Americans with Disabilities Act enacted in 1990 as may now exist or be amended in the future.

21. **Errors and Omissions:** All reports, files and other documents prepared and submitted by Contractor shall be complete and shall be carefully checked by the professional(s) identified by Contractor as project manager and key personnel attached hereto, prior to submission to the County. Contractor agrees that County review is discretionary and Contractor shall not assume that the County will discover errors and/or omissions. If the County discovers any errors or omissions prior to approving Contractor's reports, files and other written documents, the reports, files or documents will be returned to Contractor for correction. Should the County or others discover errors or omissions in the reports, files or other written documents submitted by the Contractor after County approval thereof, County approval of Contractor's reports, files or documents shall not be used as a defense by Contractor in any action between the County and Contractor, and the reports, files or documents will be returned to Contractor for correction.
22. **Gratuities:** The Contractor warrants that no gratuities, in the form of entertainment, gifts or otherwise, were offered or given by the Contractor or any agent or representative of the Contractor to any officer or employee of the County with a view toward securing the Contract or securing favorable treatment with respect to any determinations concerning the performance of the Contract. For breach or violation of this warranty, the County shall have the right to terminate the Contract, either in whole or in part, and any loss or damage sustained by the County in procuring on the open market any goods or services which the Contractor agreed to supply shall be borne and paid for by the Contractor. The rights and remedies of the County provided in the clause shall not be exclusive and are in addition to any other rights and remedies provided by law or under the Contract.
23. **Headings:** The various headings and numbers herein, the grouping of provisions of this Contract into separate clauses and paragraphs, and the organization hereof are for the purpose of convenience only and shall not limit or otherwise affect the meaning hereof.
24. **Liquidated Damages:** It is agreed by and between the Contractor and the County that if this Contract is not fully and completely performed within the terms of the Contract, damage will be sustained by the County. Said damage includes any additional costs resulting from a delay in scheduled time frames by the Contractor. Since it is and will be impractical and extremely difficult to determine the actual damage which the County will sustain by reason of such delay, Contractor agrees to forfeit and pay to County the sum of \$1,000 or cost recovery of our added expenses to correct for Contractor's failure to perform, whichever is greater ("Liquidated Damages") for each calendar day that completion of all the work required by the Contract is delayed. County may deduct such sum from any payments due or to become due to Contractor. If the Liquidated Damages exceed the unpaid balance of the Contract price otherwise owed to Contractor, then Contractor shall immediately pay County the difference.
25. **News/Information Release:** The Contractor agrees that it will not issue any news releases in connection with either the award of this Contract or any subsequent amendment of or effort under

this Contract without first obtaining review and written approval of said news releases from the County through the County's Project Manager.

26. **Nondiscrimination – Statement of Compliance:** The Contractor's signature affixed hereon and dated shall constitute a certification under penalty of perjury under the laws of the state of California that the Contractor has, unless exempted, complied with the nondiscrimination program requirements of Government Code Section 12900 (a-f) and Title 2, California Code of Regulations, Sections 11102 and 11103.
27. **Notices:** Any and all notices, requests demands and other communications contemplated, called for, permitted, or required to be given hereunder shall be in writing with a copy provided to the assigned Deputy Purchasing Agent (DPA), except through the course of the parties' project managers' routine exchange of information and cooperation during the terms of the work and services. Any written communications shall be deemed to have been duly given upon actual in-person delivery, if delivery is by direct hand, or upon delivery on the actual day of receipt or no greater than four (4) calendar days after being mailed by US certified or registered mail, return receipt requested, postage prepaid, whichever occurs first. The date of mailing shall count as the first day. All communications shall be addressed to the appropriate party at the address stated herein or such other address as the parties hereto may designate by written notice from time to time in the manner aforesaid.

Contractor: Toppan Digital Language (Americas), LLC
Address

Attn: Kael Rude
Email: kael.rude@toppandigital.com
Phone No.: (612) 986-7262

County Project Manager: Registrar of Voters
1300 S. Grand Ave. Bldg. C
Santa Ana, CA 92705
Attn: Enedina Chhim
Email: Enedina.Chhim@ocvote.gov
Phone No.: (714) 567-5106

County DPA: Registrar of Voters
PO Box 11298
Santa Ana, CA 92711
Attn: Christina Morales
Email: Christina.Morales@ocvote.gov
Phone No.: (714) 567-5169

25. **Ownership of Documents:** The County has permanent ownership of all directly connected and derivative materials produced under this Contract by the Contractor. All documents, reports and other incidental or derivative work or materials furnished hereunder shall become and remain the sole property of the County and may be used by the County as it may require without additional cost to the County. None of the documents, reports and other incidental or derivative work or furnished materials shall be used by the Contractor without the express written consent of the County.

28. **Precedence:** The Contract documents consist of this Contract and its exhibits and attachments. In the event of a conflict between or among the Contract documents, the order of precedence shall be the provisions of the main body of this Contract, i.e., those provisions set forth in the recitals and articles of this Contract, and then the exhibits and attachments.
27. **Project Manager, County:** The County shall appoint a project manager to act as liaison between the County and the Contractor during the term of this Contract. The County's project manager shall coordinate the activities of the County staff assigned to work with the Contractor.

The County's project manager shall have the right to require the removal and replacement of the Contractor's project manager and key personnel. The County's project manager shall notify the Contractor in writing of such action. The Contractor shall accomplish the removal within three (3) business days after written notice from the County's project manager. The County's project manager shall review and approve the appointment of the replacement for the Contractor's project manager and key personnel. Said approval shall not be unreasonably withheld. The County is not required to provide any additional information, reason or rationale in the event it requires the removal of Contractor's Project Manager from providing further services under the Contract.

29. **Publication:** No copies of sketches, schedules, written documents, computer based data, photographs, maps, or graphs, including graphic at work, resulting from performance or prepared in connection with this Contract, are to be released by Contractor and/or anyone acting under the supervision of Contractor to any person, a partnership, company, corporation, or agency, without prior written approval by the County, except as necessary for the performance of the services of this Contract. All press releases, including graphic display information to be published in newspapers, magazines, etc. are to be administered only by the County unless otherwise agreed to by both Parties.
30. **Reports/Meetings:** The Contractor shall develop reports and any other relevant documents necessary to complete the services and requirements as set forth in this contract. The County's project manager and the Contractor's project manager will meet on reasonable notice to discuss the Contractor's performance and progress under this contract. If requested, the Contractor's project manager and other project personnel shall attend all meetings. The Contractor shall provide such information that is requested by the County for the purpose of monitoring progress under this contract.
31. **Reprocurement Costs:** In case of Contract breach by Contractor, resulting in termination by the County, the County may procure the goods and/or services from other sources. If the cost for those goods and/or services is higher than under the terms of the existing Contract, Contractor will be responsible for paying the County the difference between the Contract cost and the price paid, and the County may deduct this cost from any unpaid balance due the Contractor. The price paid by the County shall be the prevailing market price at the time such purchase is made. This is in addition to any other remedies available under this Contract and under law.
32. **Subcontracting:** No performance of this Contract or any portion thereof may be subcontracted by the Contractor without the express written consent of the County. Any attempt by the Contractor to subcontract any performance of this Contract without the express written consent of the County shall be invalid and shall constitute a breach of this Contract.

In the event that the Contractor is authorized by the County to subcontract, this Contract shall take precedence over the terms of the Contract between Contractor and subcontractor, and shall incorporate by reference the terms of this Contract. The County shall look to the Contractor for

performance and indemnification and not deal directly with any subcontractor. All work performed by a subcontractor must meet the approval of the County of Orange.

33. **Termination – Orderly:** After receipt of a termination notice from the County of Orange, the Contractor may submit to the County a termination claim, if applicable. Such claim shall be submitted promptly, but in no event later than 60 days from the effective date of the termination, unless one or more extensions in writing are granted by the County upon written request of the Contractor. Upon termination County agrees to pay the Contractor for all services performed prior to termination which meet the requirements of the Contract, provided, however, that such compensation combined with previously paid compensation shall not exceed the total compensation set forth in the Contract. Upon termination or other expiration of this Contract, each party shall promptly return to the other party all papers, materials, and other properties of the other held by each for purposes of performance of the Contract.
34. **Usage:** No guarantee is given by the County to the Contractor regarding usage of this Contract. Usage figures, if provided, are approximations. The Contractor agrees to supply services and/or commodities requested, as needed by the County of Orange, at rates/prices listed in the Contract, regardless of quantity requested.
35. **Waivers – Contract:** The failure of the County in any one or more instances to insist upon strict performance of any of the terms of this Contract or to exercise any option contained herein shall not be construed as a waiver or relinquishment to any extent of the right to assert or rely upon any such terms or option on any future occasion.

SIGNATURE PAGE FOLLOWS

SIGNATURE PAGE

The Parties hereto have executed this Contract on the dates shown opposite their respective signatures below.

CONTRACTOR: TOPPAN DIGITAL LANGUAGE (AMERICAS), LLC *

Christophe Djaouani President & CEO
Print Name Title

[Signature] 05/28/24
Signature Date

Anna Gargiulo Vice President & CSO
Print Name Title

[Signature] 05/28/24
Signature Date

* If Contractor is a corporation, signatures of two specific corporate officers are required as further set forth. The first corporate officer signature must be one of the following: 1) the Chairman of the Board; 2) the President; 3) any Vice President.

The second corporate officer signature must be one of the following: 1) Secretary; 2) Assistant Secretary; 3) Chief Financial Officer; 4) Assistant Treasurer.

The signature of one person alone is sufficient to bind a corporation, as long as he or she holds corporate offices in each of the two categories described above. For County purposes, proof of such dual office holding will be satisfied by having the individual sign the instrument twice, each time indicating his or her office that qualifies under the above-described provision. In the alternative, a single corporate signature is acceptable when accompanied by a corporate resolution demonstrating the legal authority of the signature to bind the company.

COUNTY OF ORANGE, a political subdivision of the State of California

Print Name Title

Signature Date

APPROVED AS TO FORM

County Counsel

Brittany McLean Deputy County Counsel

Print Name Title

DocuSigned by: Brittany McLean 5/28/2024
Signature Date

ATTACHMENT A

Scope of Work

I. Background

Under the Voting Rights Act and Elections Code §14201 and §14111, to ensure accessibility of election information for limited English proficiency voters, the Registrar of Voters is currently required to provide written translations of ballot measures, ballot instructions and other voting materials printed in nine alternate languages in addition to English: Chinese, Korean, Spanish, Vietnamese, Gujarati, Hindi, Japanese, Tagalog, Farsi (Persian), and other languages as required. County is seeking a certified translation service to produce written translation of ballots, voter information guides, and other voting materials, in electronic file format.

II. Work Tasks

Contractor will provide written translations for the official ballot and voter information guide and other election materials as requested.

All translations shall be formatted to match the English version provided by the County. For state propositions, candidate names and ballot designations, County is required to use the translations provided by the State of California. Contractor shall utilize these translations, which will be provided by the County.

From the completion of the first draft translation to the approval of final translation, all documents must go through a multiple-step quality assurance process which is responsive to the fast-paced election cycle and occasional court-ordered changes in ballot content.

Once the English versions of election materials are approved, they are prepared for translation and sent to Contractor. Upon receipt of a translation from Contractor, County will read the document and compare it against the English version to check for any errors in content, grammar and format. County carefully reviews the translation to ensure not only that it is accurate but is also not inappropriate or offensive for the targeted audience. County also makes sure regional variance is taken into consideration in the translation. County will make corrections on the file and send it back to Contractor for revision, if necessary. County may need to further communicate with Contractor regarding required changes.

Changes shall be considered revisions requested by County to ensure the accuracy, completeness, and local/cultural sensitivity of the translated materials, the format of the translation matches the English version, and the translation includes any court-ordered changes.

III. Glossary Development

County and Contractor shall work together before, during, and/or after each election cycle to ensure that glossary and style guide is updated for each of the languages as required. Contractor shall share with all staff, translators, editors and Quality Assurance team to ensure consistency throughout all content and throughout all languages.

IV. Contractor Qualifications

As required by Election Code §14111, translations must be provided by “a person selected by the elections official who is one of the following: (a) a certified and registered interpreter on the Judicial

Council Master List, (b) an interpreter categorized as “certified” or “professionally qualified” by the Administrative Office of the United States Courts, (c) from an institution accredited by a regional or national accrediting agency recognized by the United States Secretary of Education, (d) a current voting member in good standing of the American Translators Association, (e) a current member in good standing of the American Association of Language Specialists.”

V. Contractor Responsibilities

1. Contractor shall provide written translations to the County as requested.
 - a. Rush and or urgent/emergency requests shall be completed within the time frame agreed upon, including after hours, weekends, and holidays, at no additional charge to County.
2. Contractor’s staff shall have the necessary training and experience to deliver a large volume of accurate and appropriate translations in a short period of time.
3. Contractor shall use certified translators in accordance with California Elections Code §14111.
4. Contractor shall provide County with a portal, FTP client, or other like means to upload translation documents.
5. Contractor shall meet all deadlines, including corrections requests, with 100% compliance and accuracy.
6. Contractor shall at a minimum meet the turnaround times listed below:

Standard Number of Days Required to Complete			
Word Count	Initial Translation	Multiple Changes	Single Change
Less than 1,000	1-2	1	1
1,000 – 4,999	2-3	1	1
5,000 – 9,999	4-5	2	1
10,000 – 14,999	6-8	2	2
15,000 – 19,999	7-9	3	2
20,000 – 24,999	10-11	3	2
25,000 – 29,999	12-13	3	2
30,000 – 34,999	14-15	4	3
35,000 or more	15+	4+	3+

7. Contractor shall ensure the accuracy, completeness, and local/cultural sensitivity of translated materials. Contractor shall uphold the highest standards regarding content, grammar, format, appropriateness for Orange County, California voters, and regional variance.
8. Contractor shall perform quality control of all translations throughout the entire process. The quality control process at minimum shall include, but are not limited to the following:
 - a. Editing
 - b. Translator review

- c. Language quality assurance
 - d. Format quality assurance
 - e. Project-specific requirements
 - f. Style guide and glossary adherence
9. The Contractor shall provide the County, with the delivery of each translation, or revision thereof, a certification that the Contractor has reviewed the translation and that the translation is clear, complete and accurate. The accuracy certification method and process will be determined by the County.
10. Contractor shall have a unique translator ID for each translator that County can reference when notifying Contractor of any translation error and/or issue.
11. Contractor shall allow contact between County and Contractor translation staff.
12. Contractor shall ensure that calls and emails from County are responded to quickly and on a priority basis.
 - a. Contractor shall respond at a minimum to request for services within two (2) hours.
 - b. Contractor shall respond at a minimum to questions regarding the translations within 24 hours.
13. Contractor shall make any requested changes and send updated translation back to County. A document may need to undergo a second or third revision.
14. Contractor shall provide the County with reports as requested. Typical reports included but are not limited to the following:
 - Project Progress
 - Project Costs
 - Word and page count for any given period
 - Word and page count breakdown by language, requestor, file type, service for any given period
 - Project volume for any given period
 - Project volume breakdown by language, requestor, file type, service for any given period
 - Cost for any given period
 - Cost breakdown by language, requestor, file type, service for any given period
15. Contractor shall send daily/weekly usage reports that include at minimum; number of words translated per language and number of words pending translation to date including projected cost of translation and support services to County during an election cycle. Daily/weekly reporting will mirror delivery of workflow.

VI. County Responsibilities

1. The County will identify the need and scope of translations as soon as the election preparation process begins.

2. County, with input from Contractor, shall develop a timeline based on the election calendar. This timeline will guide the translation process.
3. The County will determine final approval of each translated document.

VII. County Translation Tracking System

In the future, the County may utilize their own in-house web-based Document Management System for tracking translations. Contractor shall utilize this centralized tracking system shall the County require it. County will provide Contractor advance notice should the County make this change.

ATTACHMENT B
Compensation/Payment

A. Compensation

This is a fixed fee Contract between the County and Contractor for goods and services as per the specifications in Attachment A, Scope of Work.

The Contractor agrees to accept the specified compensation as set forth in this Contract as full remuneration for performing all services and furnishing all staffing and materials required, for any reasonably unforeseen difficulties which may arise or be encountered in the execution of the services until acceptance, for risks connected with the services, and for performance by the Contractor of all its duties and obligations hereunder.

The Contractor shall only be compensated as set forth herein for work performed in accordance with the Scope of Work. The County shall have no obligation to pay any sum in excess of the fixed rates specified herein unless authorized by amendment in accordance with paragraphs C and P of the County's General Terms and Conditions.

B. Fees

Pricing shall remain firm for the original and any renewal term of this Contract. County will pay the following fees in accordance with the provisions of this Contract.

Cost by Language	
Language	Rate per English Word
Chinese	\$ 0.16
Korean	\$ 0.16
Spanish	\$ 0.14
Vietnamese	\$ 0.16
Gujarati	\$ 0.22
Hindi	\$ 0.22
Japanese	\$ 0.25
Tagalog	\$ 0.18
Farsi (Persian)	\$ 0.17

Additional Costs		
Description	Rate	Unit of Measure
Proof an existing document (previously translated)	\$35.00	Hour
Formatting/Desktop Publishing	\$35.00	Hour
Minimum Project Fee	\$75.00	Per project
Project Management	3%	Project surcharge
Certificate of Accuracy - notarized	\$10.00	Each
Certificate of Accuracy – not notarized	\$0.00	Each
Translation Memory Creation	\$0.00	Each
Translation Memory Maintenance	\$0.00	Each
Glossary Creation	\$0.00	Each
Glossary Maintenance	\$0.00	Each
Style Guide Creation	\$0.00	Each

Style Guide Maintenance	\$0.00	Each
Access to Project Submission Portal	\$0.00	N/A

Volume Discounts

- i. Volume discount for Elections with over 450,000 words is 1%.
- ii. Volume discount for Elections with over 650,000 words is 1.5%.
- iii. Volume discount for documents over 850,000 words is 2%.
- iv. Volume discount for documents over 1,000,000 words is 2.5%.

C. Total Contract Amount

This Contract has been awarded to five (5) Contractors in a total aggregate amount **not to exceed \$415,000.00 annually** for the performance of work as set forth in Attachment A, Scope of Work.

D. Firm Discount and Pricing Structure: Contractor guarantees that prices quoted are equal to or less than prices quoted to any other local, State, or Federal government entity for services of equal or lesser scope. Contractor agrees that no price increases shall be passed along to the County during the term of this Contract not otherwise specified and provided for within this Contract.

E. Discounts – Prompt Payment: The County of Orange shall process payments with discounts offered for prompt payment and the checks for those payments. If disputes arise over the timeliness of the payment, the date of the postmark shall be the determining factor. The County shall not be held responsible for delays by the US Postal Service, and no additional payment shall be due the Contractor in the event of such delay.

F. Payment Terms: Payment shall be made after each election upon acceptance of the written translations as required in the Contract, as determined by the County's Project Manager in accordance with the terms and conditions herein. Invoices are to be submitted to the user agency/department to the billing address, unless otherwise directed in this Contract. Contractor shall reference Contract number on invoice. Payment will be net 30 days after receipt of an invoice in a format acceptable to the County of Orange and verified and approved by the agency/department and subject to routine processing requirements. The responsibility for providing an acceptable invoice rests with the Contractor.

Billing shall cover services and/or goods not previously invoiced. The Contractor shall reimburse the County of Orange for any monies paid to the Contractor for goods or services not provided or when goods or services do not meet the Contract requirements.

Payments made by the County shall not preclude the right of the County from thereafter disputing any items or services involved or billed under this Contract and shall not be construed as acceptance of any part of the goods or services.

G. Taxpayer ID Number: The Contractor shall include its taxpayer ID number on all invoices submitted to the County for payment to ensure compliance with IRS requirements and to expedite payment processing.

H. Invoicing Instructions: The Contractor will provide an invoice on the Contractor's letterhead for goods delivered and/or services rendered. In the case of goods, the Contractor will leave an invoice with each delivery. Each invoice will have a number and will include the following information:

1. Contractor's name and address
2. Contractor's remittance address, if different from 1 above
3. Name of County Agency/Department
4. County Contract Number (MA)
5. Date of Invoice
6. File/Project Name, translated language, service description, quantity, and rate
7. Sales tax, if applicable
8. Contractor's Federal Tax ID number
9. Total

The responsibility for providing an acceptable invoice to the County for payment rests with the Contractor. Incomplete or incorrect invoices are not acceptable and will be returned to the Contractor for correction. Invoice and support documentation are to be sent to:

Registrar of Voters
Attn: Accounts Payable
PO Box 11298
Santa Ana, CA 92705

I. Electronic Funds Transfer (EFT): The County of Orange offers contractors the option of receiving payment directly to their bank account via an Electronic Fund Transfer (EFT) process in lieu of a check payment. Payment made via EFT will also receive an Electronic Remittance Advice with the payment details via e-mail. An e-mail address will need to be provided to the County of Orange via an EFT Authorization Form. To request a form, please contact the department's procurement representative. Upon completion of the form, please mail, fax or email to the address or phone listed on the form.

ATTACHMENT C
Staffing Plan

1. Primary Staff/Key Personnel to preform contract duties

Name	Title	Years of Experience	Length of Time with Firm
Kael Rude	Sr. Business Development Director	15	2.5 years
Jose Luis Arias Parra	VP of Global Service Delivery	13	3.5 years
Gino Martin Toti Bilanovich	Election Program Team Lead	10	2.5 years
Sidonie del Pozo	Elections Program Team Lead	9	2 years
Victoria Gutierrez	Language Delivery Team Lead	8	2 years
Neal Pierantoni	Vendor Manager	10	1.5 years
Olivia Rosiello	Senior Quality Specialist	5	1 year

Contractor understands that the individuals represented as assigned to the Contract must remain working on the Contract throughout the duration of the Contract unless otherwise requested or approved by County. Substitution of Contractor's Key Personnel shall be allowed only with express prior written consent of County's Project Manager. County expects the key personnel to be available for consultation/meeting with County's Project Manager throughout the duration of the Contract.

Contractor may reserve the right to involve other Contractor personnel, as their services are required. The specific individuals will be assigned based on the need and timing of the service/classification required. Assignment of additional key personnel shall be subject to County written approval. County reserves the right to have any of Contractor personnel removed from providing services to County under this Contract pursuant to Paragraph 27, County's Project Manager.

2. Subcontractor(s)

List below subcontractor(s) anticipated by Contractor to perform services specified in Attachment A. Substitution or addition of Contractor's subcontractors in any given project function shall be allowed only with prior written approval of County's Project Manager.

Company Name & Address	Contact Name & Telephone Number	Project Function









Contract MA-031-24010729 Toppan Digital Language LLC_tosign

Final Audit Report

2024-05-28

Created:	2024-05-28
By:	Janis Shea (janis.shea@toppandigital.com)
Status:	Signed
Transaction ID:	CBJCHBCAABAAyO-wiKQwXcCTSmOalGkwqG-XKs-vyiVN

"Contract MA-031-24010729 Toppan Digital Language LLC_tosign" History

-  Document created by Janis Shea (janis.shea@toppandigital.com)
2024-05-28 - 5:09:08 PM GMT
-  Document emailed to Christophe Djaouani (christophe.djaouani@toppandigital.com) for signature
2024-05-28 - 5:09:14 PM GMT
-  Document emailed to Anna Gargiulo (anna.gargiulo@toppandigital.com) for signature
2024-05-28 - 5:09:15 PM GMT
-  Email viewed by Anna Gargiulo (anna.gargiulo@toppandigital.com)
2024-05-28 - 5:12:53 PM GMT
-  Email viewed by Christophe Djaouani (christophe.djaouani@toppandigital.com)
2024-05-28 - 5:13:22 PM GMT
-  Document e-signed by Christophe Djaouani (christophe.djaouani@toppandigital.com)
Signature Date: 2024-05-28 - 5:14:50 PM GMT - Time Source: server
-  Document e-signed by Anna Gargiulo (anna.gargiulo@toppandigital.com)
Signature Date: 2024-05-28 - 5:21:41 PM GMT - Time Source: server
-  Agreement completed.
2024-05-28 - 5:21:41 PM GMT